

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1995-1996

---

8 NOVEMBER 1995

---

## Wetsvoorstel tot oprichting van een Koninklijke School voor Bestuurskunde (1)

(Ingediend door de heer De Decker)

---

### TOELICHTING

---

Na de wetten van augustus 1980 werd de staats-hervorming verder uitgewerkt door de wetten van augustus 1988.

De zeer ver doorgedreven gewestvorming in ons land kan de samenhang van de centrale Staat in het gedrang brengen. Het gevaar bestaat dat het land naar een confederaal systeem evolueert dat op zijn beurt tot het door sommigen gewenste separatisme kan leiden.

Degenen die het initiatief genomen hebben tot die ontwikkeling van de Staat, pleiten vandaag voor een nieuwe geestesgesteldheid, voor de opkomst van wat zij «de nieuwe Belgen» noemen.

Ik ben steeds voorstander geweest van de solidariteit tussen onze Gewesten en van de eenheid van het land, weliswaar rekening houdend met de eigenheid van elk Gewest.

Voorts komt ons openbaar ambt, en meer in het bijzonder onze hoge ambtenarij, steeds meer in de greep van een al te sterke politisering, wat de kwaliteit van het overheidsambt aantast.

Daarom lijkt het noodzakelijk in België een Koninklijke School voor Bestuurskunde op te richten waar de colleges voor de ene helft in het Nederlands, voor de andere helft in het Frans zouden worden gegeven.

---

(1) Dit wetsvoorstel werd in de Kamer reeds ingediend op 21 mei 1988, onder het nummer 816/1 - 88/89.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1995-1996

---

8 NOVEMBRE 1995

---

## Proposition de loi portant création d'une École Royale d'Administration (1)

(Déposée par M. De Decker)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

Les lois d'août 1988 ont consacré l'approfondissement de la réforme de l'État entamée par les lois d'août 1980.

Cette régionalisation très poussée de notre pays risque de compromettre la cohérence de l'État central et de mener le pays vers un confédéralisme annonciateur d'un séparatisme déjà souhaité par certains.

Aujourd'hui, ceux-là même qui ont pris la responsabilité de cette dislocation de l'État plaident pour l'émergence d'un nouvel état d'esprit, pour l'apparition de ce qu'ils appellent «les nouveaux Belges».

En ce qui me concerne, j'ai toujours été, dans le respect des particularités régionales, attaché à la solidarité qui unit nos Régions et à l'unité de notre pays.

D'autre part, notre fonction publique et plus particulièrement notre haute fonction publique souffre d'une politisation excessive qui nuit à sa qualité.

C'est pourquoi il me semble indispensable de créer aujourd'hui en Belgique une École Royale d'Administration où les cours seraient donnés pour moitié en français, pour moitié en néerlandais.

---

(1) La présente proposition de loi a déjà été déposée à la Chambre le 21 mai 1988, sous le numéro 816/1 - 88/89.

Die school moet instaan voor de opleiding van kandidaten voor de hoge staatsorganen, alsook voor de administratie van het Rijk, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies en de gemeenten.

Dat onderwijs moet ook leiden tot de ontwikkeling van meer staatszin en van een geest van samenwerking tussen de onderscheiden componenten van de Staat.

Ons land heeft dringend behoefte aan coherentie en doeltreffendheid met het oog op de Europese binnenmarkt. De enige bedoeling van dit wetsvoorstel is daaraan een bijdrage te leveren.

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

### Artikel 2

In het eerste lid wordt de Koninklijke School voor Bestuurskunde opgericht. Sinds lang bestaat daar behoefte aan, zowel voor de opleiding van de toekomstige ambtenaren van het Rijk, de ondergeschikte besturen of de parastatalen als voor de bijscholing van de reeds in dienst zijnde ambtenaren.

Het hoger, universitair of daarmee gelijkwaardig onderwijs, geeft vooralsnog geen specifieke opleiding voor alle functies in de administraties en overheidsdiensten.

In het verslag van de Vaste Wervingssecretaris aan de Regering is reeds gewezen op de gebrekkige voorbereiding van sommige kandidaten bij de examens.

Het tweede lid vestigt de Koninklijke School voor Bestuurskunde in Brussel, de hoofdstad van het Koninkrijk, tweetalig gebied en zetel van de Regering.

De centrale ligging van Brussel biedt bovendien een praktisch voordeel. Daardoor kunnen immers studenten en docenten uit alle Gewesten van het land gemakkelijk worden samengebracht.

### Artikel 3

Een school voor bestuurskunde met een specifieke hogere opleiding is een noodzaak geworden, ter verbetering van de beroepsbekwaamheid van ambtenaren die later in de administraties of overheidsdiensten hogere functies zullen uitoefenen.

Die functies vereisen immers naast een universitaire of een gelijkwaardige opleiding ook een specialisatie inzake overheidsbeheer.

Aangezien de diverse administraties en ondergeschikte besturen tot op heden geen homogene hiërarchische structuur van de verschillende graden hebben, lijkt het statuut van het Rijkspersoneel het meest aangewezen referentiekader in het onderhavige wetsvoorstel.

Le but de cette école est de former des candidats aux grands corps de l'État, ainsi qu'à l'administration de l'État, des Communautés, des Régions, des provinces et des administrations communales.

Son enseignement viserait à développer le sens de l'État ainsi que l'esprit de coopération entre ses différentes composantes.

À l'aube du grand Marché européen, notre pays a besoin de cohérence et d'efficacité. Mon seul objectif est de contribuer au développement de celle-ci par le dépôt de la présente proposition de loi.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Article 2

L'alinéa premier instaure l'École Royale d'Administration. La nécessité de la création de pareille institution se fait sentir depuis longtemps, tant pour former de futurs agents de l'État, des pouvoirs subordonnés ou de parastataux que pour approfondir la formation d'agents déjà en service.

Actuellement, les formations supérieures universitaires ou équivalentes ne préparent pas de façon spécifique à l'exercice de toutes les fonctions dans les administrations et services publics.

Le rapport du Secrétaire permanent au recrutement du Gouvernement a déjà fait état du manque de préparation de certains candidats lors des examens.

L'alinéa deux établit l'École Royale d'Administration à Bruxelles, capitale du Royaume, Région bilingue et siège du Gouvernement.

La position centrale de Bruxelles dans le pays présente en outre une facilité d'ordre pratique puisqu'elle permet de rassembler élèves et enseignants provenant de toutes les Régions du pays.

### Article 3

La nécessité de dispenser une formation supérieure spécifique dans une école d'administration se fait particulièrement sentir pour la qualification d'agents appelés à remplir de hautes fonctions dans les administrations ou services publics.

Ces fonctions requièrent, en effet, outre une formation universitaire ou équivalente, une spécialisation orientée vers la gestion des affaires publiques.

Les différentes administrations et pouvoirs subordonnés n'ayant pas, à ce jour, un classement hiérarchique homogène des différents grades, c'est celui du statut des agents de l'État qui paraît le plus à même de servir de cadre de référence dans cette proposition de loi.

Voor sommige gespecialiseerde korpsen, zoals de Inspectie van Financiën en de diplomatieke loopbaan, vervangt de opleiding aan de Koninklijke School voor Bestuurskunde de vergelijkende examens voor de toegang tot de functies die in artikel 2 worden bepaald. Die vergelijkende examens worden echter niet afgeschaft door het wetsvoorstel, dat een bijkomende recruteringsmogelijkheid wil scheppen.

Het is wenselijk dat een koninklijk besluit verduidelijkt welke de grote parastatale instellingen zijn waarvan de hogere functies toegankelijk zullen zijn voor de gediplomeerden van de Koninklijke School voor Bestuurskunde.

Voor het ogenblik is het Vast Wervingssecretariaat reeds bevoegd voor de instellingen van openbaar nut, de Regie der Posterijen, de Regie voor Maritiem Transport enz.

#### Artikel 4

De Koninklijke School voor Bestuurskunde krijgt rechtspersoonlijkheid aangezien zij een openbare instelling is. Het toezicht wordt uitgeoefend door de minister die bevoegd is voor ambtenarenzaken.

#### Artikelen 5 en 6

Het taalevenwicht in het bestuur van de Koninklijke School voor Bestuurskunde wordt gewaarborgd door de benoeming van een directeur en een adjunct-directeur die tot een verschillend taalstelsel behoren. Hun mandaat is voldoende lang om de continuïteit in het bestuur te garanderen en om het toezicht op de realisatie van de pedagogische doelstellingen mogelijk te maken. Dat mandaat is niet hernieuwbaar ten einde een beurtwisseling naar de taal en een vernieuwing in het beheer mogelijk te maken.

#### Artikel 7

Bij de samenstelling van de raad van bestuur wordt een evenwichtige vertegenwoordiging van de universitaire instellingen en van de privé-sector beoogd.

Het is zeer belangrijk dat die laatste sector vertegenwoordigd is aangezien de overheidssector en het zakenleven steeds meer met elkaar verweven zijn.

De evenredige samenstelling van de raad van bestuur vormt een waarborg dat er een evenwicht bestaat tussen de realiteit en de behoeften van het openbaar ambt, de pedagogische vereisten van de ontwikkeling van het onderzoek en de karakteristieken eigen aan een modern en doeltreffend management.

De aanwezigheid, in de raad, van de Vaste Wervingssecretaris, die ook stemgerechtigd is, staat borg voor de homogeniteit van de wervingsprocedures voor het overheids personeel.

Pour les corps spécialisés, comme l'Inspection des Finances et la carrière diplomatique, la formation de l'École Royale d'Administration remplace, pour l'accès aux fonctions prévues dans l'article 2, le concours. Ce concours n'est cependant pas supprimé par la proposition de loi qui vise à ajouter une possibilité de recrutement supplémentaire.

Il est souhaitable qu'un arrêté royal précise quels seront les grands parastataux dont les fonctions supérieures seront accessibles aux diplômés de l'École Royale d'Administration.

Actuellement déjà, la compétence du Secrétariat permanent de recrutement de l'État s'étend aux organismes d'intérêt public, à la Régie des Postes, à la Régie des Transports maritimes, et cetera.

#### Article 4

Étant un établissement public, l'École Royale d'Administration a la personnalité juridique. Elle est sous la tutelle du ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions.

#### Articles 5 et 6

L'administration de l'École Royale d'Administration par un directeur et un directeur-adjoint, appartenant chacun à un régime linguistique différent, devrait permettre de préserver l'équilibre linguistique dans la gestion de l'école. Leur mandat a une durée qui doit être suffisante pour assurer une continuité de gestion et permettre le contrôle de la réalisation d'objectifs pédagogiques. Ce mandat n'est pas renouvelable afin d'assurer l'alternance linguistique et un renouvellement dans la gestion.

#### Article 7

La composition du Conseil d'administration vise à un équilibre dans la représentativité de l'administration des institutions universitaires et du secteur privé.

La vie publique étant de plus en plus imbriquée à celle des affaires, il est essentiel que le secteur privé soit représenté.

La composition proportionnelle du Conseil d'administration assure la garantie d'un équilibre entre les réalités et besoins de la fonction publique, les impératifs pédagogiques liés à l'avancement de la recherche et les réalités propres à une gestion moderne et efficace.

La présence du Secrétaire permanent au recrutement avec voix délibérative au Conseil permet de préserver une homogénéité dans les procédures de recrutement d'agents publics.

## Artikelen 8 en 9

De duur en de hernieuwing van de mandaten van de leden van de raad van bestuur waarborgen, net zoals de duur van het mandaat van de Voorzitter, dat in het bestuur van de Koninklijke School voor Bestuurskunde de continuïteit behouden blijft, met daarbij ook een beurtwisseling naar de taal, en dat om de drie jaar de samenstelling van de Raad en het voorzitterschap kunnen worden gewijzigd.

## Artikel 10

Dit artikel vergt geen commentaar.

## Artikel 11

Het is wenselijk dat bij het in dienst nemen van de docenten met de eigenheid en de opdracht van de school rekening wordt gehouden. Daarom moeten zowel onderwijzers als leden van de administratie aangeworven worden.

Ten hoogste een vierde van de docenten zal uit de zakenwereld komen. Hun ervaring in het beheer, de herstructurering en het herstel van privé-ondernemingen zal voor de studenten van de Koninklijke School voor Bestuurskunde een belangrijk onderdeel van hun opleiding vormen. Er is immers een steeds grotere wisselwerking of vervlechting in de leiding van de openbare en de privé-sector.

## Artikel 12

Een gelijke verdeling van de docenten over beide taalstelsels is een bijkomende waarborg voor het taalevenwicht in de opleiding aan de Koninklijke School voor Bestuurskunde.

## Artikel 13

Om tot de Koninklijke School voor Bestuurskunde toegelaten te worden, is het vanzelfsprekend dat de kandidaten moeten voldoen aan de gewone voorwaarden om toegang te krijgen tot een betrekking in overheidsdienst.

De leeftijdsgrens wordt op 35 jaar gebracht. Op die manier bereikt men niet alleen meer homogeniteit inzake ervaring en leeftijd tussen de studenten, maar heeft men ook oog voor de opleiding van kandidaten die nog een loopbaan van een dertigtal jaar voor zich hebben. Zowel de kosten van de opleiding als de door de kandidaat gedane investering in tijd en moeite zullen op die manier werkelijk vruchten afwerpen.

Het lijkt ook geraden een numerus clausus in te voeren om het aantal studenten die aan de Konink-

## Articles 8 et 9

La durée et les renouvellements des mandats des membres du Conseil d'administration permettent, comme la durée du mandat du Président, d'assurer la continuité dans l'administration de l'École Royale d'Administration tout en garantissant une alternance linguistique et la possibilité, à l'expiration de chaque triennat, de renouveler la composition et la Présidence.

## Article 10

Cet article n'appelle pas d'observation.

## Article 11

Il est souhaitable que le corps enseignant soit recruté en fonction de la spécificité de l'école et de sa mission. C'est pourquoi il peut se recruter tant dans les spécialités pédagogiques que parmi les membres de l'administration.

Si un quart, au maximum, des enseignants appartient au milieu des affaires, leur expérience dans la gestion, la restructuration, le redressement d'entreprises privées, peut constituer un enseignement essentiel pour les élèves de l'École Royale d'Administration. Notamment, parce qu'en des domaines de plus en plus nombreux la gestion privée et publique se trouvent en interdépendance ou interaction.

## Article 12

La répartition par parts égales des enseignants entre les deux groupes linguistiques est une garantie supplémentaire de l'équilibre linguistique dans la formation de l'École Royale d'Administration.

## Article 13

Pour être admis à l'École Royale d'Administration, il est évidemment indispensable que les candidats remplissent les conditions habituelles pour accéder aux emplois dans les administrations publiques.

En ce qui concerne la limite d'âge, celle-ci est portée à 35 ans afin de préserver non seulement une homogénéité d'âge et d'expérience entre les élèves, mais surtout afin d'assurer la formation de candidats qui ont encore une carrière d'une trentaine d'années devant eux. C'est à ce titre que tant le coût de la formation que l'investissement en temps et travail fait par le candidat pourront être véritablement rentabilisés.

Il est souhaitable de fixer un numerus clausus à l'entrée à l'École afin de limiter le nombre d'élèves qui

lijke School voor Bestuurskunde een opleiding zullen krijgen te beperken, rekening houdend met het aantal betrekkingen die later vacant zullen worden verklaard.

Het aantal toegelaten kandidaten wordt gelijkelijk over beide taalsels verdeeld.

Er is een maximum aantal toelaatbare kandidaten vastgesteld, rekening houdend zowel met de gemiddelde jaarlijkse behoeften aan administratief personeel van hoog niveau, als met het behoud van de mogelijkheden voor de personeelsleden die de opleiding aan de Koninklijke School voor Bestuurskunde niet volgen, om in de administraties en openbare diensten promotie te maken.

#### Artikel 14

Er moet een periode worden vastgesteld voor het organiseren van het toelatingsexamen tot de Koninklijke School voor Bestuurskunde om te vermijden dat de kandidaten bij de voorbereiding van dat examen moeilijkheden ondervinden doordat die periode wordt gewijzigd.

#### Artikel 15

Het algemeen toelatingsexamen omvat proeven die ten minste gelijkwaardig zijn aan de proeven van de algemene examens van niveau 1.

Die proeven moeten het ook mogelijk maken bij de kandidaten de echte kennis van de andere taal te toetsen.

#### Artikel 16

Dit artikel vergt geen commentaar.

#### Artikelen 17 en 18

Voor de studenten die de opleiding van twee jaar aan de Koninklijke School voor Bestuurskunde volgen, geldt een speciaal statuut, zowel geldelijk als wat betreft de duur die in aanmerking wordt genomen voor de berekening van hun loopbaan.

#### Artikel 19

Bij het invullen van de cursussen in het lesrooster moet rekening worden gehouden met het taalevenwicht, dat reeds in de artikelen 5, 8, 11, 12, 14 en 15 is gewaarborgd.

seront formés à l'École Royale d'Administration eu égard au nombre de fonctions qui pourront être vacantes.

Le nombre de candidats admis est réparti par parts égales entre les deux groupes linguistiques.

Le chiffre maximum de candidats admissibles a été fixé en tenant compte aussi bien des besoins moyens annuels en personnel administratif de haut niveau qu'en visant au maintien des possibilités de promotions internes aux administrations et services publics pour les agents qui ne suivraient pas la formation de l'École Royale d'Administration.

#### Article 14

La période des épreuves d'admission à l'École Royale d'Administration doit être fixée afin d'éviter que des variations dans la période d'organisation du concours ne puissent prendre des candidats au dépourvu quant à la préparation des épreuves.

#### Article 15

Le contenu général du concours d'admission prévoit des épreuves au moins équivalentes aux épreuves pratiquées pour les examens généraux de niveau 1.

Ces épreuves doivent également permettre de s'assurer de la réelle connaissance de l'autre langue par les candidats.

#### Article 16

Cet article n'appelle pas de commentaire.

#### Articles 17 et 18

Pendant les deux années de formation à l'École Royale d'Administration, les élèves bénéficient d'un statut particulier, tant du point de vue pécuniaire que du point de vue de la durée de l'activité pouvant être prise en compte pour le calcul de leur carrière.

#### Article 19

Il est indispensable que la répartition des cours à la grille horaire reflète l'équilibre linguistique déjà assuré par les articles 5, 8, 11, 12, 14 et 15.

## Artikel 20

Het is wenselijk de opleiding in grote lijnen af te bakenen opdat ze aan de oorspronkelijke doelstellingen van de school zou blijven beantwoorden.

Degenen die de pedagogische leiding hebben, moeten uiteraard de inhoud van de programma's vastleggen en ervoor zorgen dat ze aan de modernisering van de administratie en de openbare diensten worden aangepast.

## Artikelen 21 en 22

De meest rechtvaardige manier om aan de gediplomeerden van de Koninklijke School voor Bestuurskunde de openstaande betrekkingen toe te kennen waarvoor zij in aanmerking komen, is rekening te houden met de rangschikking die tijdens de opleiding werd behaald.

## Artikel 23

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1982 houdende de bij artikel 51 van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974 bedoelde uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten heeft de mobiliteit van het personeel van de overheidsdiensten reeds geregeld.

Die mobiliteit moet voor de gediplomeerden van de Koninklijke School voor Bestuurskunde prioritair en verplicht worden erkend. Hun beroepskwaliteiten en hun gespecialiseerde opleiding kunnen tijdens hun loopbaan tot wijzigingen in hun aanstelling leiden.

\*  
\* \*

## WETSVOORSTEL

---

### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

### AFDELING I

#### Algemene bepalingen

#### Art. 2

Er wordt een Koninklijke School voor Bestuurskunde opgericht.

De school wordt in Brussel gevestigd.

## Article 20

Il est souhaitable de délimiter les grandes branches de la formation, afin que l'orientation de celle-ci reste conforme aux objectifs assignés par la création de l'École.

Il appartient évidemment aux responsables pédagogiques de préciser le contenu des programmes et de veiller à leur adaptation à la modernisation de l'administration et des services publics.

## Articles 21 et 22

La manière la plus équitable de départager les diplômés de l'École Royale d'Administration pour l'attribution des postes vacants qui leur sont accessibles est de tenir compte du classement par les points obtenus au cours de la formation.

## Article 23

L'arrêté royal du 22 octobre 1982 portant exécution des mesures relatives à la mobilité du personnel des services publics prévues par l'article 51 de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, organise déjà la mobilité des agents des services publics.

Cette mobilité doit être reconnue de façon prioritaire et indispensable pour les diplômés de l'École Royale d'Administration dont les hautes qualifications et la formation spécialisée peuvent conduire à des changements d'affectation en cours de carrière.

Armand DE DECKER.

\*  
\* \*

## PROPOSITION DE LOI

---

### Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

### SECTION I<sup>ère</sup>

#### Dispositions générales

#### Art. 2

Il est créé une École Royale d'Administration.

Elle est établie à Bruxelles.

## Art. 3

De Koninklijke School voor Bestuurskunde wordt belast met de opleiding van kandidaten die zich voorbereiden op:

- hogere functies die ten minste gelijkwaardig zijn aan de rangen 13 tot 17 van het Statuut van het Rijkspersoneel, in de besturen van het Rijk, de provincies, de Gewesten en de Gemeenschappen;
- een diplomatieke loopbaan;
- functies die ten minste gelijkwaardig of hoger zijn dan auditeur bij het Rekenhof;
- de Inspectie van Financiën;
- hogere functies in een aantal grote parastatale instellingen die bij koninklijk besluit worden bepaald.

## AFDELING II

**Organisatie**

## Art. 4

De Koninklijke School voor Bestuurskunde is een openbare instelling.

De minister die bevoegd is voor ambtenarenzaken, oefent het toezicht uit.

## Art. 5

De School wordt bestuurd door een directeur en een adjunct-directeur, bijgestaan door een raad van bestuur.

## Art. 6

De directeur en de adjunct-directeur worden bij een in Ministerraad overlegd besluit benoemd voor de duur van zes jaar.

De directeur behoort afwisselend tot het Nederlandse of het Franse taalstelsel.

De adjunct-directeur behoort tot het andere taalstelsel dan dat van de directeur.

## Art. 7

De raad van bestuur is gelijkkelijk samengesteld uit hoogleraren, leden die uit overheidsdiensten komen en leden die niet tot de overheidsdiensten behoren.

De Vaste Wervingssecretaris is stemgerechtigd lid van de raad van bestuur.

## Art. 3

L'École Royale d'Administration est chargée de la formation des candidats qui se destinent:

- aux fonctions supérieures, au moins équivalentes aux rangs 13 à 17 du statut des agents de l'État, dans les administrations de l'État, des provinces, des Régions et des Communautés;
- à la carrière diplomatique;
- aux fonctions, au moins équivalentes ou supérieures à celle d'auditeur à la Cour des Comptes;
- à l'Inspection des Finances;
- aux fonctions supérieures dans de grands parastataux déterminés par arrêté royal.

## SECTION II

**Organisation**

## Art. 4

L'École Royale d'Administration est un établissement public.

Elle relève du ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions.

## Art. 5

Elle est administrée par un directeur et un directeur-adjoint, assistés d'un Conseil d'administration.

## Art. 6

Le directeur et le directeur-adjoint sont nommés pour six ans par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le directeur appartient alternativement au régime linguistique français ou néerlandais.

Le directeur-adjoint appartient à l'autre régime linguistique que celui du directeur.

## Art. 7

Le Conseil d'administration est composé, en parties égales, de professeurs d'universités, de membres de l'administration et de membres n'appartenant pas à l'administration.

Le Secrétaire permanent au recrutement de l'État siège au Conseil; il y a voix délibérative.

## Art. 8

De leden van de raad van bestuur worden bij een in Ministerraad overlegd besluit benoemd voor de duur van drie jaar.

Hun mandaat is tweemaal vernieuwbaar.

## Art. 9

De minister die bevoegd is voor ambtenarenzaken kiest uit de leden van de raad van bestuur een voorzitter die voor de duur van drie jaar benoemd wordt; zijn mandaat is eenmaal vernieuwbaar.

De voorzitter wordt beurtelings gekozen uit de leden die behoren tot het Nederlandse of het Franse taalstelsel.

## AFDELING III

**Werking**

## Art. 10

De werkwijze en het administratief kader van de Koninklijke School voor Bestuurskunde worden bij koninklijk besluit bepaald.

## AFDELING IV

**Onderwijzend personeel**

## Art. 11

Om aan de Koninklijke School voor Bestuurskunde college te mogen geven, moet men aan de volgende vereisten voldoen:

— houder zijn van een diploma dat de bevoegdheid verleent om in het hoger of in het universitair onderwijs te doceren;

— of gedurende meer dan vijf jaar eervol in een overheidsdienst functies hebben uitgeoefend die ten minste gelijkwaardig zijn aan niveau I, rang 14 tot 17 van het statuut van het Rijkspersoneel.

Ten hoogste een vierde van het onderwijzend personeel kan worden benoemd op grond van een algemeen bekende ervaring in de leiding van grote particuliere ondernemingen.

## Art. 12

Het onderwijzend personeel wordt aangeworven en is samengesteld uit docenten die voor de helft tot het Nederlandse en voor de andere helft tot het Franse taalstelsel behoren.

## Art. 8

Les membres du Conseil d'administration sont nommés par arrêté délibéré en Conseil des ministres pour une durée de trois ans.

Leur mandat peut être renouvelé deux fois.

## Art. 9

Le ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions, nomme le Président du Conseil d'administration en son sein pour une durée de trois ans, renouvelable une fois.

Le Président appartient alternativement au rôle linguistique français et au rôle linguistique néerlandais.

## SECTION III

**Fonctionnement**

## Art. 10

Le fonctionnement et le cadre administratif de l'École Royale d'Administration sont déterminés par arrêté royal.

## SECTION IV

**Corps enseignant**

## Art. 11

Pour enseigner à l'École Royale d'Administration, il faut:

— être titulaire d'un diplôme donnant accès aux fonctions d'enseignement de niveau supérieur ou universitaire;

— ou remplir, avec honneur, depuis plus de cinq ans, des fonctions au moins équivalentes au niveau I, rang 14 à 17 du statut des agents de l'État dans une administration publique.

Un quart, au maximum, du corps enseignant peut être nommé en raison d'une expérience notoire de direction de grandes sociétés privées.

## Art. 12

Le corps enseignant est recruté et composé pour moitié d'enseignants appartenant au rôle linguistique français et pour moitié au rôle linguistique néerlandais.



De aanwervings- en benoemingsvoorwaarden, evenals de weddeschalen van het onderwijzend personeel worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

## AFDELING V

### Toelating tot de School

#### Art. 13

Om tot de Koninklijke School voor Bestuurskunde te worden toegelaten moeten de kandidaten aan de volgende vereisten voldoen:

- Belg zijn;
- van onberispelijk gedrag zijn;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- voor de mannelijke kandidaten: aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;
- de leeftijd van 35 jaar niet overschreden hebben;
- lichamenlijk geschikt zijn;
- houder zijn van een universitair diploma dat ten minste gelijk is aan een licentiaatsdiploma of van een diploma dat daarmee gelijkgesteld wordt door het Vast Wervingssecretariaat voor het Rijkspersoneel met het oog op de toelating tot de vergelijkende examens voor de algemene graden van niveau I;
- in het toelatingsexamen tot de School tot de eerste dertig geslaagden van elk taalstelsel behoren.

#### Art. 14

Het toelatingsexamen tot de School wordt elk jaar in de eerste helft van september georganiseerd.

#### Art. 15

Het toelatingsexamen bestaat uit twee delen: een schriftelijk en een mondeling gedeelte.

1. De schriftelijke proef bestaat uit een algemeen en een bijzonder gedeelte:

- a) het algemeen gedeelte bestaat uit het samenvatten en kritisch commentariëren van een voordracht;
- b) het bijzonder gedeelte bestaat uit vraagstukken van privaatrecht, publiek- en gemeenschapsrecht, politieke economie, openbare financiën, geschiedenis en internationale betrekkingen.

Les procédures de recrutement et de nomination, ainsi que les échelles de traitement, du corps enseignant sont déterminées par arrêté royal.

## SECTION V

### Admission à l'École

#### Art. 13

Pour être admis à l'École Royale d'Administration, les candidats doivent remplir les conditions suivantes:

- être belge;
- être de conduite irréprochable;
- jouir des droits civils et politiques;
- pour les candidats masculins, avoir satisfait aux lois sur la milice;
- ne pas avoir atteint l'âge de 35 ans;
- être physiquement apte;
- être titulaire d'un diplôme universitaire, au moins équivalent au niveau d'une licence, ou d'un diplôme assimilé par le Secrétariat permanent au recrutement de l'État pour l'accès aux concours des grades généraux de niveau I;
- être classé parmi les 30 premiers dans chaque groupe linguistique au concours d'admission de l'École.

#### Art. 14

Il est organisé chaque année, au cours de la première quinzaine du mois de septembre, un concours d'admission à l'École.

#### Art. 15

Le concours d'admission comprend deux épreuves: une épreuve écrite et une épreuve orale.

1. L'épreuve écrite comporte une partie générale et une partie particulière:

- a) la partie générale porte sur la synthèse et le commentaire critique d'une conférence;
- b) la partie particulière porte sur des questions de droit privé, public et communautaire, d'économie politique, de finances publiques, d'histoire et de relations internationales.

2. De mondelinge proef bestaat uit een taalexamen en een algemeen gedeelte:

*a)* het taalexamen bestaat uit een onderhoud over onderwerpen van algemene aard, in het Nederlands voor de kandidaten van het Franse taalstelsel, in het Frans voor de kandidaten van het Nederlandse taalstelsel;

*b)* het algemeen gedeelte bestaat uit een onderhoud met een examencommissie die uit ten minste zes leden bestaat, over onderwerpen van algemene aard, in de taal van de kandidaat.

De rangschikking na het examen wordt opgesteld op basis van het geheel van de punten dat bij elk onderdeel is behaald.

#### Art. 16

Er wordt een wervingsreserve aangelegd van de kandidaten die, in elk taalstelsel, op de 31ste tot de 35ste plaats zijn gerangschikt.

Die reserve blijft geldig tot twee maanden na het begin van de colleges.

### AFDELING VI

#### Statuut van de studenten

#### Art. 17

De tot de Koninklijke School voor Bestuurskunde toegelaten studenten die nog niet tot het Rijkspersoneel behoren, zijn stagiair-ambtenaar en krijgen gedurende de hele periode van hun opleiding een toelage.

De tot de Koninklijke School voor Bestuurskunde toegelaten studenten die reeds tot het Rijkspersoneel behoren, behouden gedurende de opleidingsperiode hun gewone wedde.

### AFDELING VII

#### Opleiding

#### Art. 18

De opleiding aan de Koninklijke School voor Bestuurskunde duurt twee jaar.

#### Art. 19

De colleges worden binnen het lesrooster voor de helft in het Nederlands en voor de helft in het Frans gegeven.

2. L'épreuve orale comporte une partie linguistique et une partie générale:

*a)* la partie linguistique porte sur une discussion d'ordre général, en français pour les candidats du rôle néerlandais et en néerlandais pour les candidats du rôle français;

*b)* la partie générale consiste en une conversation d'ordre général dans la langue du candidat avec un jury composé d'au moins six membres.

Le classement au concours s'effectue sur la base du total des points obtenus à chaque épreuve.

#### Art. 16

Une réserve de recrutement des élèves est constituée par les candidats classés, dans chaque groupe linguistique, de la 31<sup>e</sup> à la 35<sup>e</sup> place.

Cette réserve reste valable jusqu'à deux mois après le début des cours.

### SECTION VI

#### Statut des élèves

#### Art. 17

Les élèves admis à l'École Royale d'Administration et qui ne seraient pas encore agents de l'État, ont la qualité de fonctionnaires stagiaires et perçoivent une allocation pendant toute la durée de leur formation.

Les élèves admis à l'École Royale d'Administration qui sont déjà agents de l'État, perçoivent leur traitement habituel pendant la durée de leur formation.

### SECTION VII

#### Formation

#### Art. 18

La durée de la formation à l'École Royale d'Administration est de deux ans.

#### Art. 19

Les cours sont donnés pour parts égales à la grille horaire, en français et en néerlandais.

## Art. 20

Het programma omvat ten minste de volgende vakken:

- grondige vraagstukken van privaot- en publiekrecht;
- grondige vraagstukken van administratief recht;
- Europees recht;
- internationaal recht en vraagstukken uit de internationale politiek;
- openbare financiën;
- particulier en overheidsbeheer;
- politieke economie;
- informatica;
- methodologie en oefeningen;
- public relations en communicatie.

## AFDELING VIII

**Rangschikking**

## Art. 21

Na de opleiding wordt een rangschikking van de studenten opgesteld op basis van het totaal van de punten die voor elk vak in de loop van die twee jaar zijn behaald.

## AFDELING IX

**Toewijzingen**

## Art. 22

De best gerangschikte kandidaat heeft voorrang bij de keuze van de toewijzing voor een van de openstaande of in de loop van het jaar dat volgt op het einde van zijn opleiding open verklaarde betrekkingen waarvoor die opleiding toegang verleent.

Voor de andere betrekkingen worden de kandidaten ingedeeld naargelang zij zijn gerangschikt.

## AFDELING X

**Loopbaan**

## Art. 23

Tijdens hun loopbaan kunnen de gediplomeerden van de Koninklijke School voor Bestuurskunde hun rechten doen gelden op mobiliteit tussen de diverse

## Art. 20

Le programme des cours comprend au moins les matières suivantes :

- droit privé et public approfondi;
- droit administratif approfondi;
- droit européen;
- droit international et questions de politique internationale;
- finances publiques;
- gestion privée et publique;
- économie politique;
- informatique;
- méthodologie et exercices;
- relations publiques et communication.

## SECTION VIII

**Classement**

## Art. 21

À l'issue de la formation, il est établi un classement des élèves par le total des points obtenus dans chaque matière au cours des deux années.

## SECTION IX

**Affectations**

## Art. 22

Le candidat le mieux classé a priorité pour le choix de son affectation à l'un des postes vacants, ou devenant vacant dans l'année qui suit la fin de sa formation, auxquels sa formation lui donne accès.

Pour les autres postes, les candidats sont départagés en fonction de leur classement.

## SECTION X

**Carrière**

## Art. 23

Au cours de leur carrière, les diplômés de l'École Royale d'Administration peuvent revendiquer le droit à la mobilité entre les différents départements

ministeriële departementen, ondergeschikte besturen en parastatale instellingen, met uitzondering van de gespecialiseerde korpsen zoals het Rekenhof en de Inspectie van Financiën.

ministériels, pouvoirs subordonnés et parastataux, à l'exception des corps spécialisés comme la Cour des Comptes et l'Inspection des Finances.

Armand DE DECKER.